

KOMMISSIONENS DIREKTIV

af 15. december 1982

Om tilpasning til den tekniske udvikling af Rådets direktiv 79/622/EØF om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn på landbrugs- og skovbrugshjultraktorer (statisk afprøvning)

(82/953/EØF)

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 74/150/EØF af 4. marts 1974 om tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om godkendelse af landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽¹⁾, senest ændret ved direktiv 79/694/EØF ⁽²⁾ og ved akten om Grækenlands tiltrædelse, særlig artikel 11, og

ud fra følgende betragtninger:

Erfaringerne og den tekniske udvikling har nu gjort det muligt at uddybe en række forskrifter i Rådets direktiv 79/622/EØF ⁽³⁾ og tilpasse dem bedre til de faktiske afprøvningsvilkår;

bestemmelserne i dette direktiv er ikke til hinder for anvendelsen af bestemmelserne i Rådets direktiv 77/536/EØF af 28. juni 1977 om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer ⁽⁴⁾; traktorerne kan til nævnte formål indtil en dato, der senere skal fastsættes, forsynes med et førerværn, som er i overensstemmelse enten med direktiv 77/536/EØF eller med dette direktiv;

bestemmelserne i dette direktiv er i overensstemmelse med udtalelse fra udvalget for tilpasning til den tekniske udvikling af direktiverne om fjernelse af tekniske hindringer for handelen med landbrugs- og skovbrugshjultraktorer —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

Bilag II til IV til direktiv 79/622/EØF ændres i overensstemmelse med bilaget til nærværende direktiv.

Artikel 2

1. Fra den 1. oktober 1983 kan medlemsstaterne ikke

— for en traktortype nægte EØF-standardtypegodkendelse eller udstedelse af det dokument, som er omhandlet i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF, eller national godkendelse,

— forbyde den første ibrugtagning af traktorer,

såfremt førerværnet på traktortypen eller disse traktorer opfylder dette direktivs forskrifter.

2. Fra den 1. oktober 1984

— kan medlemsstaterne ikke længere udstede det dokument, som er omhandlet i artikel 10, stk. 1, sidste led, i direktiv 74/150/EØF, for en traktortype, hvis førerværn ikke opfylder dette direktivs forskrifter,

— kan medlemsstaterne nægte national godkendelse af en traktortype, hvis førerværn ikke opfylder dette direktivs forskrifter.

3. Fra den 1. oktober 1985 kan medlemsstaterne forbyde den første ibrugtagning af traktorer, hvis førerværn ikke opfylder dette direktivs forskrifter.

⁽¹⁾ EFT nr. L 84 af 28. 3. 1974, s. 10.

⁽²⁾ EFT nr. L 205 af 13. 8. 1979, s. 17.

⁽³⁾ EFT nr. L 179 af 17. 7. 1979, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 220 af 29. 8. 1977, s. 1.

4. Bestemmelserne i stk. 1 til 3 er ikke til hinder for anvendelsen af bestemmelserne i direktiv 77/536/EØF om indbyrdes tilnærmelse af medlemsstaternes lovgivning om førerværn til landbrugs- og skovbrugshjultraktorer.

Artikel 3

Medlemsstaterne sætter de fornødne bestemmelser i kraft for senest den 30. september 1983 at efterkomme dette direktiv. De underretter straks Kommissionen herom.

Artikel 4

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 15. december 1982.

På Kommissionens vegne
Karl-Heinz NARJES
Medlem af Kommissionen

BILAG

I bilag II til direktiv 79/622/EØF foretages følgende ændringer:

Punkt 4.1.1. slettes.

Punkt 4.1.2. bliver nyt punkt 4.1.1. og affattes således:

- »4.1.1. Ingen del af førerværnet må være trængt ind i nogen del af det frie område beskrevet i pkt. 3.2 i bilag III, eller det skal hele tiden have beskyttet dette frie område under de prøvninger, som er beskrevet i pkt. 1.2, 1.3, 1.5, 1.6 og i påkommende tilfælde 1.7 i bilag III.

Såfremt en overbelastningsprøvning gennemføres, skal kraften på prøvningsstedet, når den pågældende energi er opfanget, være over $0,8 F_{\max}$, der forekommer under såvel den pågældende hovedafprøvning som under overbelastningsafprøvningen (se fig. 4b og 4c i bilag IV).«

Punkt 4.1.3. bliver punkt 4.1.2.

Efter punkt 4.1.3. (der bliver 4.1.2.) indsættes som nyt punkt 4.1.3.:

- »4.1.3. Når den krævede energitilførsel opnås under hver foreskrevet afprøvning med vandret belastning, skal kraften være over $0,8 F_{\max}$.«

Punkt 6 symboler ændres således:

Efter symbol D indsættes følgende symbol:

- »D' = førerværnets deformation (mm) ved den krævede beregnede energitilførsel.«

Teksten til symbol F' affattes således:

- »F' = kraft svarende til den krævede beregnede energitilførsel.«

Teksten til symbol F'D affattes således:

- »F'D = kraft/deformationskurve.«

Teksten til symbol E_{112} affattes således:

- » E_{112} = den påførte energi som skal absorberes under påføring af den anden belastning i længderetningen (J).«

Symbolerne E_1 , E'_1 , E_a og E''_1 slettes.

I bilag III til direktiv 79/622/EØF foretages følgende ændringer:

Punkt 1.2. affattes således:

- »1.2. Belastning i længderetningen (se figur 2 i bilag IV)

Belastningen skal påføres vandret, parallelt med traktorens lodrette midterplan.

Ved traktorer, hvor mindst 50 % af massen, således som defineret i punkt 1.3 i bilag II, hviler på baghjulene, påføres længdebelastningen bagtil og sidebelastningen på forskellige sider af førerværnets midterplan i længderetningen. Ved traktorer, hvor mindst 50 % af massen hviler på forhjulene, påføres længdebelastningen fortil på samme side af førerværnets midterplan i længderetningen som sidebelastningen.

Den skal påføres den øverste tværgående del af førerværnet (dvs. den del, som mest sandsynligt vil ramme jorden først, hvis traktoren vælter).

Det sted, hvor belastningen skal påføres, skal være $1/6$ af bredden af førerværnets top målt indvendigt fra det udvendige hjørne. Førerværnets bredde, som det her drejer sig om, er afstanden mellem to linjer parallelle med traktorens lodrette midterplan, som berører førerværnets ydre dele i det vandrette plan, og som berører den øverste kant af de øverste tværgående dele.

Bommens længde må ikke være mindre end $1/3$ af førerværnets bredde (som tidligere beskrevet) og ikke mere end 49 mm over dette minimum.

Belastningen i længderetningen påføres bagfra eller forfra som beskrevet i bilag II, punkt 3.1.1.1.

Afprøvningen standses når:

- a) den af førerværnet optagne deformationsenergi mindst er lig med den foreskrevne energitilførsel E_{II1} (hvor $E_{II1} = 1,4 \text{ mJ}$);
- b) førerværnet trænger ind i det frie område eller efterlader det frie område ubeskyttet.«

Punkt 1.4. affattes således:

»1.4. Overbelastningsprøve

- 1.4.1. Når en vandret belastningsprøve har fremkaldt brud, revner eller buler, kan der kræves en overbelastningsprøve med henblik på at bestemme førerværnets residualstyrke, så det sikres, at denne er tilstrækkelig til at modstå eventuel vidererulning (se fig. 4a, 4b og 4c).
En overbelastningsprøve kræves under alle omstændigheder, såfremt kraften aftager med mere end 3 % i løbet af de sidste 5 % af den deformation, der opnås ved absorption af den påkrævede energi (se fig. 4b).
- 1.4.2. Overbelastningsprøven gennemføres ved at fortsætte den vandrette belastning i spring på 5 % af den fra starten påkrævede energi indtil i alt 20 % mere end den påkrævede energi (se fig. 4c).
 - 1.4.2.1. Overbelastningsprøven er tilfredsstillende, såfremt kraften efter påførsel af yderligere 5 %, 10 % eller 15 % energi aftager med mindre end 3 % for hvert spring på 5 %, og såfremt kraften forbliver højere end $0,8 F_{\max}$.
 - 1.4.2.2. Overbelastningsprøven er tilfredsstillende, såfremt kraften forbliver over $0,8 F_{\max}$, efter at førerværnet har absorberet 20 % yderligere energi.
 - 1.4.2.3. Yderligere brud og revner og/eller indtrængen i eller manglende beskyttelse af det frie område på grund af en elastisk deformation er tilladt under overbelastningsprøven. Efter ophør af belastningen må førerværnet ikke trænge ind i området, og området skal være fuldstændig beskyttet.«

Punkt 3.1.-3.1.4. slettes.

Punkt 3.2. og 3.3. bliver herefter henholdsvis 3.1. og 3.2.

I bilag IV til direktiv 79/622/EØF foretages følgende ændringer:

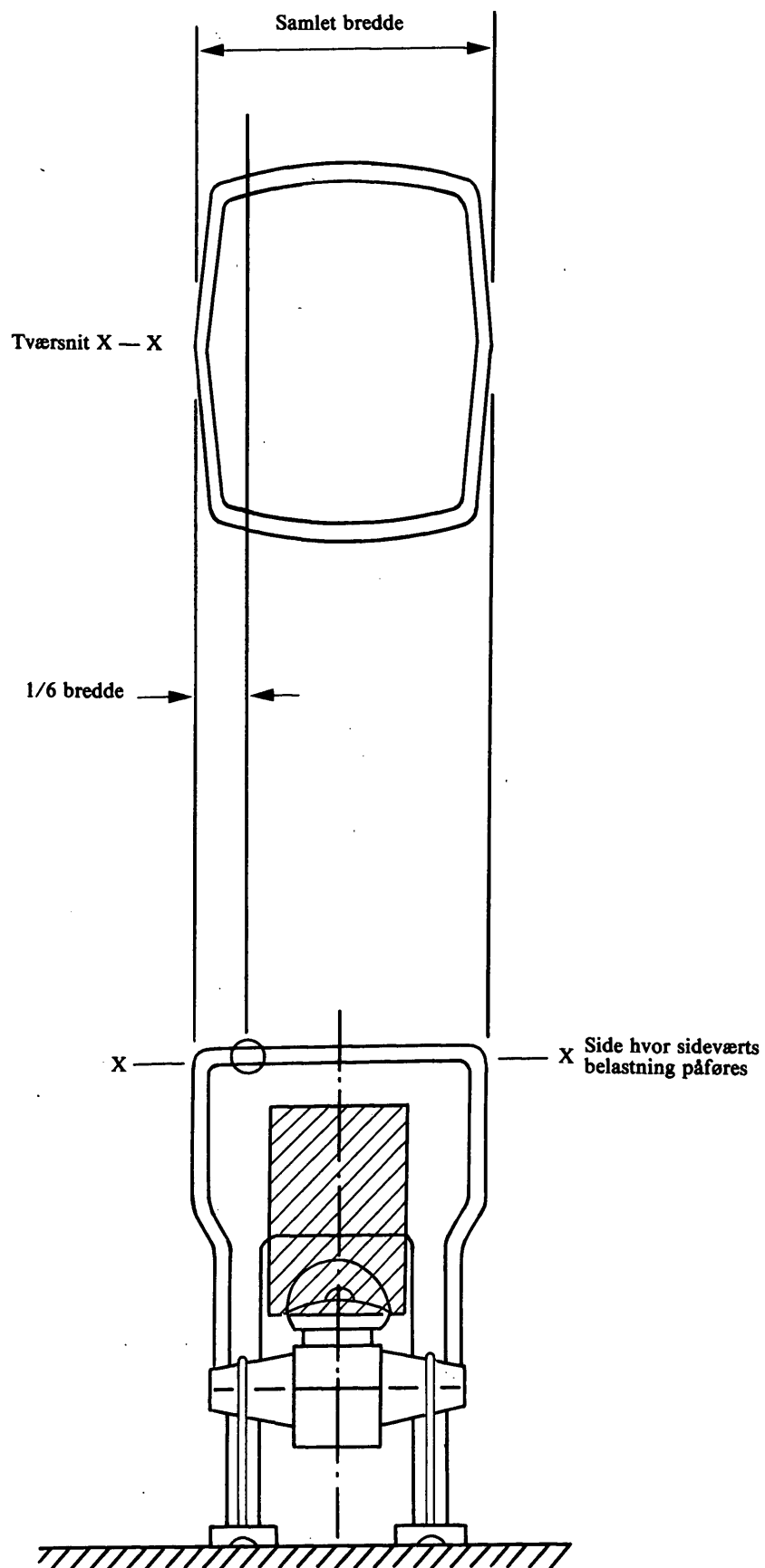
»FIGURER

- Figur 1: Belastning fra siden
Figur 2: Belastning bagtil i længderetningen
Figur 3: Eksempel på opstilling til trykprøve
Figur 4a: Kraft/deformationskurve — overbelastningsprøvning ikke nødvendig
Figur 4b: Kraft/deformationskurve — overbelastningsprøvning nødvendig
Figur 4c: Kraft/deformationskurve — overbelastningsprøvning fortsættes
Figur 5: Illustration af udtrykkene permanent, elastisk og samlet deformation
Figur 6a: Det frie område set fra siden
Figur 6b: Det frie område set forfra/bagfra
Figur 6c: Isometrisk afbildning
Figur 7: Apparat til bestemmelse af sædets referencepunkt
Figur 8: Metode til bestemmelse af sædets referencepunkt.«

Overskriften til figur 1 affattes i den engelske udgave således:

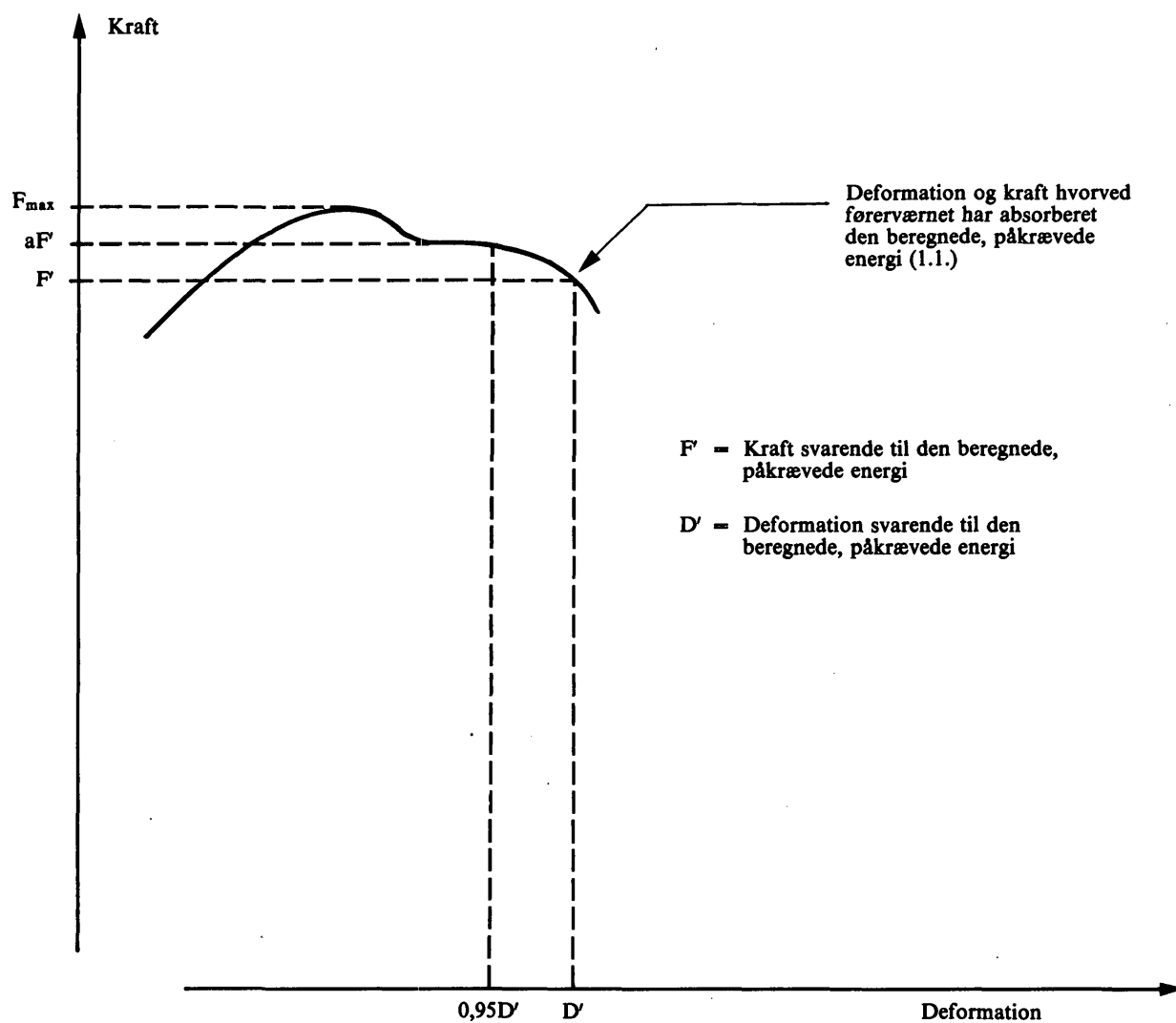
»Point of application of lateral loading«;

Tegningerne i figur 2, 4a, 4b og 4c erstattes med følgende tegninger:



Figur 2

Punkt til påføring af længdebelastning bagtil (mindst 50 % af traktorens masse hviler på baghjulene)

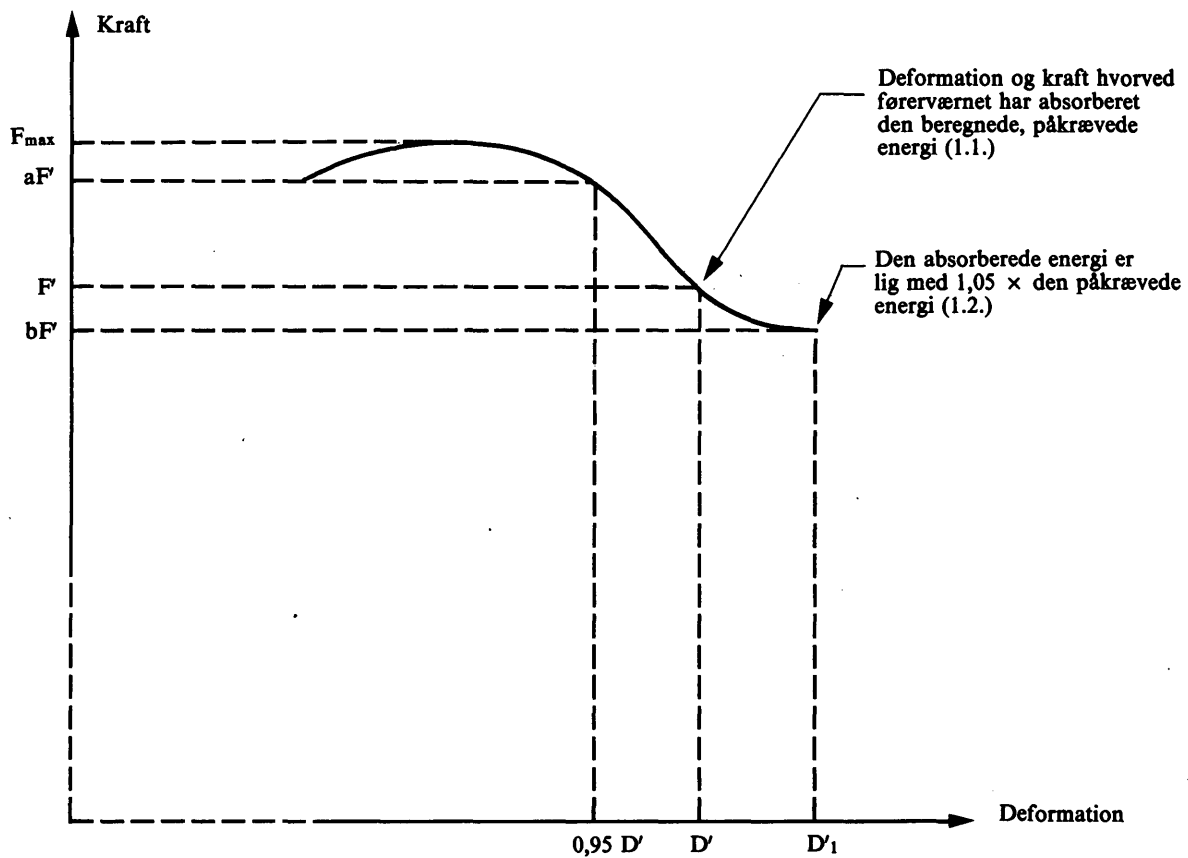


1. Punkt aF' afmærkes svarende til 0,95 D' .

1.1. Overbelastningsprøve er ikke nødvendig, da $aF' < 1,03 F'$.

Figur 4a

Kraft/deformationskurve — overbelastningsprøve er ikke nødvendig



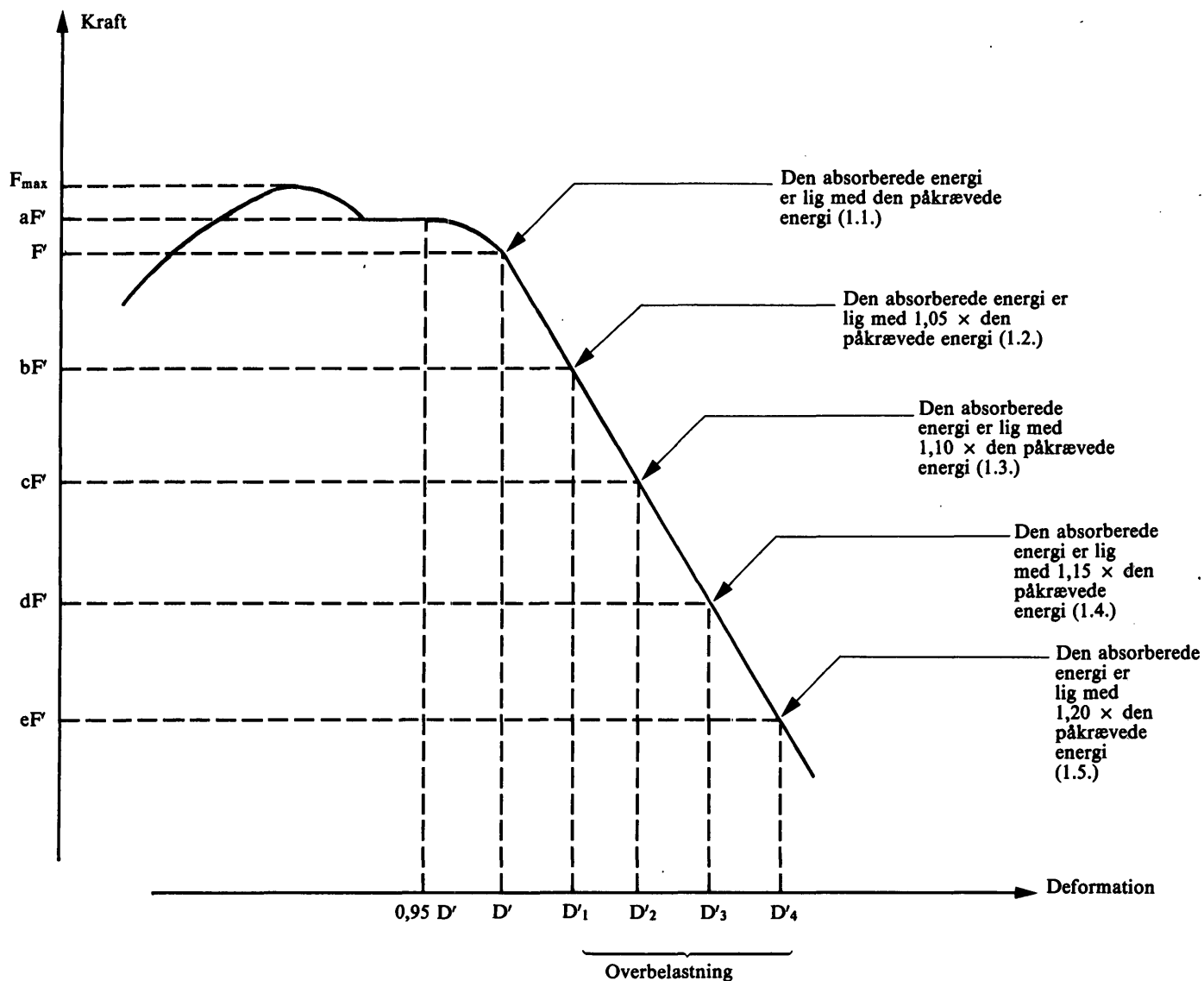
1. Punkt aF' afmærkes svarende til $0,95 D'$.

1.1. Overbelastningsprøven er nødvendig, da $aF' > 1,03 F'$.

1.2. Overbelastningsprøven er tilfredsstillende, da $bF' > 0,97 F'$ og $bF' > 0,8 F_{\max}$.

Figur 4b

Kraft/deformationskurve — overbelastningsprøve nødvendig



1. Punkt aF' afmærkes svarende til $0,95 D'$.

1.1. Overbelastningsprøve er nødvendig, da $aF' > 1,03 F'$.

1.2. $bF' < 0,97 aF'$, overbelastningsprøven fortsættes.

1.3. $cF' < 0,97 bF'$, overbelastningsprøven fortsættes.

1.4. $dF' < 0,97 cF'$, overbelastningsprøven fortsættes.

1.5. Overbelastningsprøven er tilfredsstillende, da $eF' > 0,8 F_{\max}$.

Bemærkning: Såfremt F på nogen tidspunkt falder under $0,8 F_{\max}$, afvises førerværnet.

Figur 4c

Kraft/deformationskurve — overbelastningsprøven skal fortsættes